



USER MANUAL

- EN Instruction manual for owner's use
- NL Gebruikershandleiding voor eigen gebruik (Vertaling van de originele handleiding)
- DE Bedienungsanleitung für den Eigentümer (Übersetzung des Originalhandbuchs)
- PL Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



WHEEL DOLLY 1.5 TON

PRODUCT REF.: 76185, 76186

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska

Airpress Holland
Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden, Nederland

1. SPECIFICATION

Designed for fast and safe removal, handling and fitting of agricultural, industrial and commercial wheels.

The lifting action is achieved by using a two-stage hydraulic pump, mounted inside the frame.

The wheel to be handled is lifted on two tables of rollers, one mounted on each leg. The hydraulic pump draws the legs together under the wheel so that the wheel is lifted by the rollers and a safety lock applied. The wheel is balanced securely using the integral wheel support before maneuvering.

FEATURES:

- 2-speed hydraulic ram for quick and accurate adjustment,
- 1 support handle to assist with ease of maneuverability,
- Adjustable retaining arm,
- 5 heavy duty caster wheels to enable ease of movement once the wheel is on the roller table,
- 2 roller tables each with 4 rollers to enable rotation of wheel for alignment to studs.

2. SAFETY GUIDELINES

BEFORE OPERATION

Before operating, adjusting or servicing the machine, it is important that each operator carefully reads the operating instructions.

DURING OPERATION

Danger from unsecured load. The operator must ensure that wheels to be carried by the machine are correctly loaded and supported in accordance with the operating instructions. Always use the locking mechanism which locks the lifting rollers in position before maneuvering the loaded product.

Potential slip/fall hazard. Never stand or ride on the tire conveyor when working with the machine.

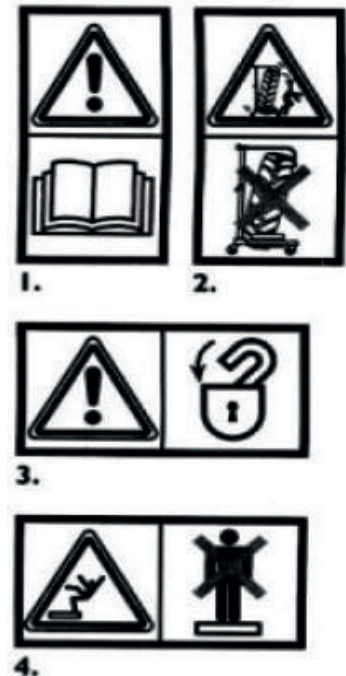
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety points must be observed when using the Professional Hydraulic tire conveyor.

- The operator should be experienced and in good health to avoid danger to himself and others.
- Never use the tire conveyor unit for wheels of larger diameter, wider or heavier than those stipulated in the technical specification.
- The wheel support handle (D) and clamp support arm (E) are only to be used to balance the wheel. NOT to carry a load!
- The wheel changer unit must only be used on horizontal workshop floors, swept clean of any debris. The use of the unit on a sloping surface is absolutely forbidden.
- Never drive the unit over edges, rough surfaces or corners, etc. When there is a load on it as the

whole unit can overturn.

- It is of the greatest importance for safety that the unit is secured by the locking mechanism (F) on the nearest hole before maneuvering the unit. If this lock is not used, the tire conveyor could come apart while carrying the load and the wheel could tip out.
- Always stand and operate the unit from behind the wheel support handle (D).
- Do not operate or maneuver the wheel from in front of the wheel support arm (E).
- When refilling the oil reservoir, the unit must be pumped fully apart before the refill screw (G) is removed otherwise there is risk of excess pressure in the reservoir which can cause oil to squirt out when the refill screw is loosened.
- Any possible spills of liquid etc. must be immediately taken care of to avoid risk of slippery surfaces.

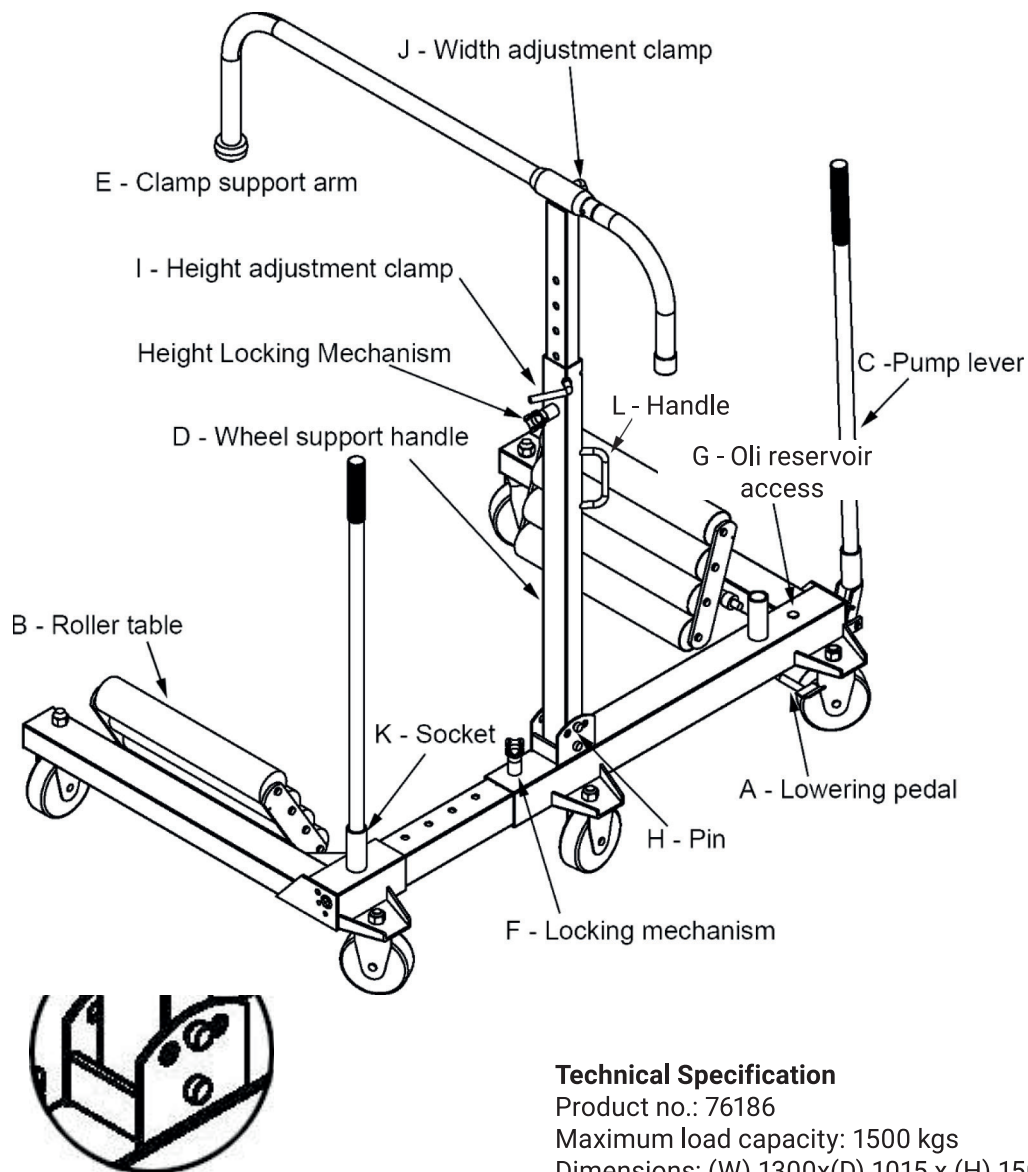


- For the handling and destruction of oil, contact the nearest environmental authority. Operator requirements.
- The operator must be in good health with good sight and hearing and the physical ability to carry out all operations required.
- The operator must understand how the machine works, be responsible when operating the machine and aware of potential danger.
- The operator must have read this booklet and fully understand the warning symbols on the machine.



3. OVERVIEW & SPECIFICATION

Product Overview



Technical Specification

Product no.: 76186

Maximum load capacity: 1500 kgs

Dimensions: (W) 1300x(D) 1015 x (H) 1500 mm

Weight: 125 kgs

Minimum wheel diameter: 1000 mm

Maximum wheel diameter: 2200 mm

Maximum wheel width: 1100 mm

The inclination of wheel support handle (D) can be adjusted by installing pin (H) to the left and right holes to accommodate different wheel configurations.



4. INSTRUCTIONS FOR USE

Using the tire conveyer to remove a wheel Position the vehicle on a suitable horizontal floor, applying the break. Jack up the axle of the wheel to be changed, with a suitable trolley jack, so that it is clear of the floor.

1. Secure with axle stands Using the tire conveyer, release the lowering pedal (A) and then press down the lowering pedal. Pump apart the item with the pump lever (C).
2. Adjust the wheel support handle (D) so that the clamp support arm (E) is positioned over the wheel to be handled.
3. Push the tire conveyer unit under the wheel so that the roller tables are positioned either side of the wheel and that the wheels sits up against the vertical wheel support handle (D).
4. Check that the lowering pedal (A) is in its upmost position. Then pump the unit together until the wheel and unit cannot glide apart.
5. Lower the clamp support arm (E) behind the wheel and adjust until the wheel is vertical and can be moved approx. 5 cm sideways. This will allow the wheel to be rotated in the tire conveyer when re-locating wheel studs. Lock the clamp support arm in position by tightening adjustment clamps (I and J).

- **NOTE:** The angle of the wheel supports can be adjusted by the removal of pin (H) to accommodate different wheel configurations.

WARNING! WHEEL SUPPORT HANDLE (D) AND CLAMP SUPPORT ARM (E) ARE ONLY USED TO BALANCE THE WHEEL NOT TO CARRY A LOAD!

6. Lift the wheel, by pumping the lever (C). When the wheel is positioned on the unit the tire conveyer must be secured in the lifting position with the locking mechanism (F).

- **IMPORTANT:** Ensure the locking mechanism (F) is secured through the nearest location hole on the inner member. This prevents unintentional lowering of the wheel while it is being handled.

7. With the wheel nuts removed, the wheel can now be safely carried away on the tire conveyer.

8. Put lever (C) into Socket (K) used same as a handle as (L), thus the whole machine can be pushed to move.

Unloading the tire conveyer

When the wheel is located on the wheel studs and secured with wheel nuts or the wheel has been moved to a place for storage, the wheel can be released.

1. Loosen clamp support arm (E) by releasing adjustment clamps (I and J).
2. Lift and release the locking mechanism (F).
3. Release the lowering pedal (A) and then press down the lowering pedal. Pump apart the tire conveyer with the pump lever (C).
4. Adjust the wheel support arm (E) so that it does not catch on the top of the wheel before maneuvering the tire conveyer clear of the wheel.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

Service & maintenance

- When refilling the hydraulic oil reservoir, pump the tire conveyer unit apart until the lifting rollers are to their widest possible position. With the unit at its widest possible reach remove the refill screw (G) and top-up the oil (ISO VG15). Refilling is best carried out by using a measuring jug with a flexible spout or an oil can.
- The oil used should be equivalent to hydraulic oil quality ISO VG15.



1. INTRODUCTIE

Ontworpen om moeiteloos, snel en veilig wielen van landbouw- en industriële voertuigen te demonteren en te verplaatsen.

De hefbeweging wordt gerealiseerd met behulp van een tweetraps hydraulische pomp, dat in het frame is gemonteerd.

Het wiel wordt door twee rollenbanken opgetild, die aan weerszijden van het chassis zijn gemonteerd. De hydraulische pomp trekt de rolbanken samen onder het wiel, waardoor het wiel door de rolbanken wordt opgetild en een veiligheidsslot geactiveerd wordt. De veiligheidsbeugel houdt het wiel stevig in evenwicht wanneer de wioldolly verplaatst wordt.

KENMERKEN:

- Hydraulische pomp voor snel en nauwkeurig positioneren.
- 1 hefboom om het verplaatsen te vergemakkelijken.
- Verstelbare steunbalk.
- 5 stevige wielen voor gemakkelijke verplaatsing zodra het wiel op de wioldolly is geplaatst.
- 2 rolbanken, elk met 4 rollen, voor het draaien van het wiel om het uit te lijnen met de bevestigingsbouten.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VOOR INGEBRUIKNAME

1. Voordat je de wioldolly bedient, aanpast of onderhoudt, is het belangrijk dat elke bediener de gebruikershandleiding zorgvuldig doorleest.

TIJDENS GEBRUIK

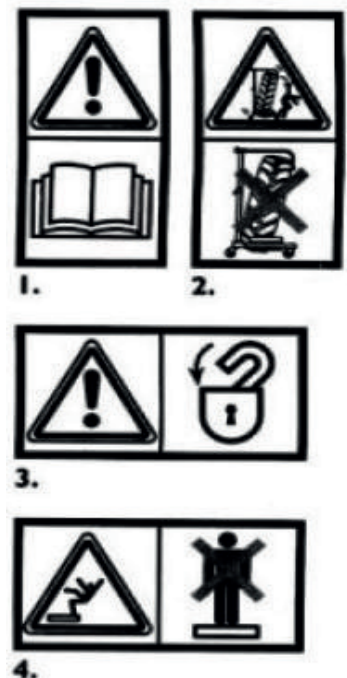
2. Gevaar voor niet-beveiligde lading. De bediener moet ervoor zorgen dat de wielen correct zijn neergezet en worden ondersteund volgens de gebruikershandleiding.
3. Gebruik altijd het vergrendelingsmechanisme dat de rolbanken op hun plaats houdt voordat je wioldolly verplaatst.
4. Potentieel risico op uitglijden of vallen. Sta nooit op en rijd niet mee op de wioldolly wanneer deze in gebruik is.

ALGEMENE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De volgende veiligheidsvoorschriften dienen tijdens gebruik van deze wioldolly in acht genomen te worden:

- De bediener moet ervaren en in goede gezondheid zijn om gevaar voor zichzelf en anderen te vermijden.
- Gebruik de wioldolly nooit voor wielen met een grotere diameter, breder of zwaarder dan in de technische specificaties is aangegeven.
- De steunbalk (D) en de blokkeerarm (E) dienen enkel om het wiel te blokkeren, niet om een last te dragen!
- Er mag enkel gewerkt worden op een schone horizontale werkvloer. Het gebruik van het toestel op een hellende bodem is ten strengste verboden.
- Rij nooit over randen, oneffen ondergronden of hoeken met een beladen wioldolly, omdat de gehele unit kan omvallen.
- Het is van het grootste belang de pen van het blokkeermechanisme (F) in de dichtstbijzijnde boring wordt geduwd. Zo niet bestaat de kans dat het chassis uit elkaar schuift en dat het wiel eraf rolt.
- Sta altijd achter de steunbalk (D) om de wioldolly te bedienen.
- Ga niet aan de voorkant van de blokkeerarm (E) staan.
- Wanneer je olie gaat bijvullen moeten de rolbanken volledig opgepompt worden voordat de vulschroef (G) wordt verwijderd. Dit voorkomt overtollige druk in het reservoir, wat kan leiden tot het spuiten van olie wanneer de vulschroef wordt losgedraaid.
- Eventuele gemorste vloeistoffen moeten onmiddellijk worden opgeruimd om het risico van gladde vloeren te voorkomen.
- Voor het afvoeren van olie, neem contact op met de dichtstbijzijnde milieudienst.



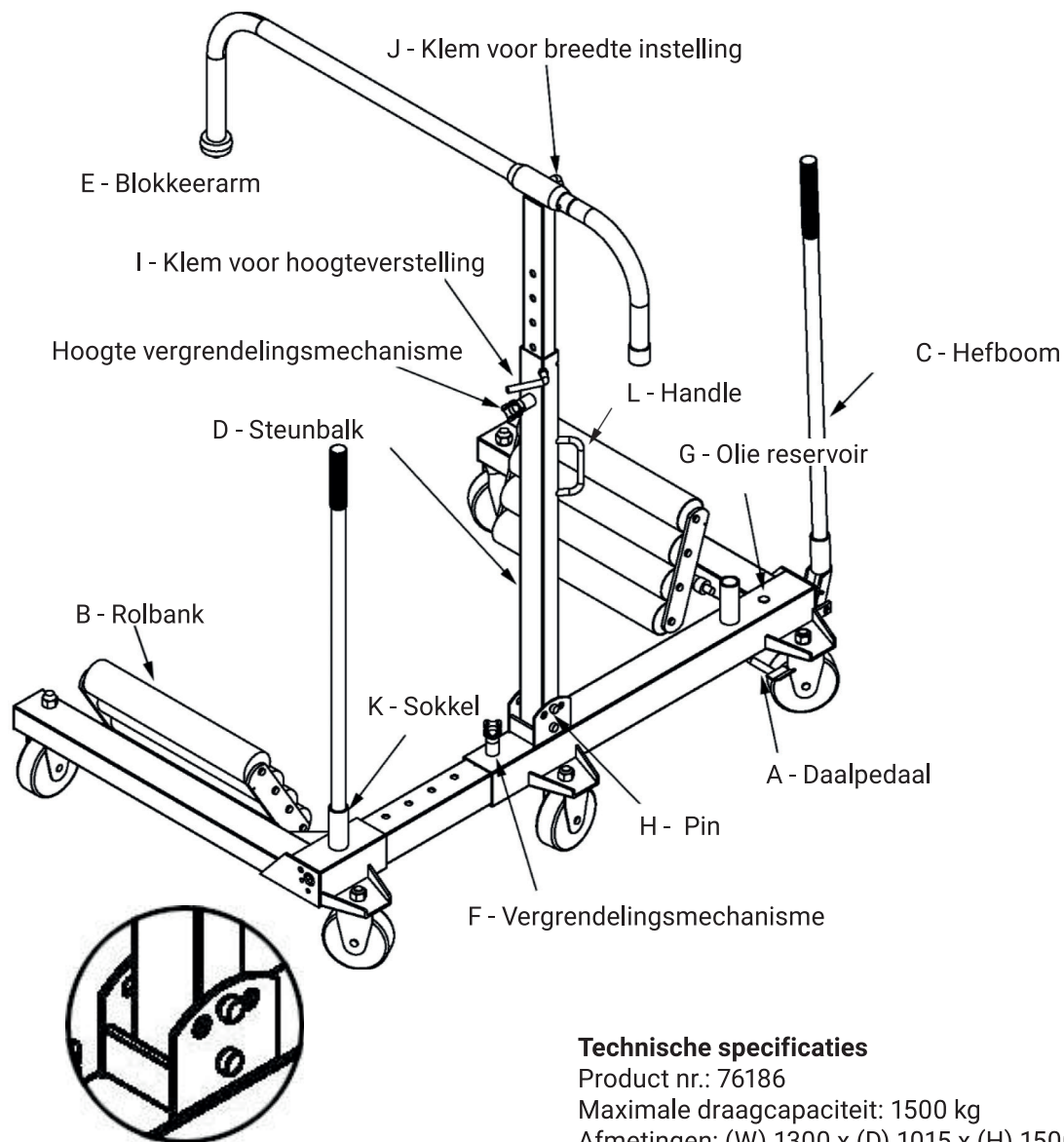
Vereisten voor de bediener:

- De bediener moet in goede gezondheid verkeren, goed kunnen zien en horen en fysiek in staat zijn alle vereiste handelingen uit te voeren.
- De bediener moet begrijpen hoe de machine werkt, verantwoordelijk handelen en op de hoogte zijn van mogelijke gevaren.
- De bediener moet deze gebruikershandleiding hebben gelezen en de waarschuwingssymbolen op de machine begrijpen.



3. OVERZICHT & SPECIFICATIES

Product overzicht



De hoek van de steunbalk (D) kan worden aangepast door pin (H) in de linker- en rechtersloten te plaatsen, zodat verschillende configuraties mogelijk zijn.

Technische specificaties

Product nr.: 76186

Maximale draagcapaciteit: 1500 kg

Afmetingen: (W) 1300 x (D) 1015 x (H) 1500 mm

Gewicht: 125 kg

Minimale wieldiameter: 1000 mm

Maximale wieldiameter: 2200 mm

Maximale wielbreedte: 1100 mm

4. GEBRUIKSAANWIJZING

Het gebruik van de wioldolly om een wiel te verwijderen:

Zet de wioldolly op een geschikte, horizontale ondergrond en zet de handrem erop. Gebruik vervolgens een krik om de as van het te vervangen wiel op te tillen, zodat het wiel vrij van de grond is.

1. Bevestig met assteunen. Gebruik de wioldolly, ontgrendel het daalpedaal (A) en druk het vervolgens in. Pomp omhoog met de hefboom (C).
2. Pas de steunbalk (D) aan zodat de blokkeerarm (E) boven het te hanteren wiel gepositioneerd is.
3. Schuif de wioldolly onder het wiel, zodat de rolbanken aan beide zijden van het wiel zijn gepositioneerd en het wiel tegen de verticale steunbalk (D) aan zit.
4. Controleer of het daalpedaal (A) in de hoogste positie staat. Pomp vervolgens de rollen omhoog totdat deze en de wielen stevig vastklemmen en niet meer uit elkaar kunnen gaan.
5. Verlaag de blokkeerarm (E) achter het wiel en stel deze af totdat het wiel verticaal staat en ongeveer 5 cm zijwaarts kan bewegen. Dit zorgt ervoor dat het wiel in de wioldolly kan draaien wanneer je de wielbouten opnieuw positioneert. Vergrendel de blokkeerarm door de verstelbare klemmen (I en J) aan te draaien.

- **OPMERKING:** De hoek van de steunbalk (D) kan worden aangepast door pin (H) te verwijderen zodat verschillende configuraties mogelijk zijn.

LET OP! DE STEUNBALK (D) EN DE BLOKKEERARM (E) HOUDEN ENKEL HET WIEL IN EVENWICHT, NIET OM EEN LAST TE DRAGEN!

6. Pomp het wiel omhoog doormiddel van de hefboom (C). Wanneer het wiel op de wioldolly is geplaatst, moet deze in de hefpositie worden vergrendeld met het vergrendelingsmechanisme (F).
- **BELANGRIJK:** Zorg ervoor dat het vergrendelingsmechanisme (F) is vergrendeld in de dichtstbijzijnde boring. Dit voorkomt onbedoeld zakken van het wiel.
7. Nadat de wielmoeren zijn verwijderd, kan het wiel veilig worden vervoerd op de wioldolly.
 8. Plaats de hefboom (C) in de sokkel (K) en gebruik deze als duwboom, vergelijkbaar met handgreep (L), zodat de wioldolly eenvoudig verplaatst kan worden.

Het wiel loskoppelen van de wioldolly

Wanneer het wiel op de wielbouten is geplaatst en is vastgezet met wielmoeren of naar een opslaglocatie is verplaatst, kan het wiel worden ontgrendeld:

1. Maak de blokkeerarm (E) los door de verstelbare klemmen (I en J) te ontgrendelen.
2. Til en ontgrendel het vergrendelingsmechanisme (F).
3. Ontgrendel het daalpedaal (A) en druk het vervolgens in. Pomp de rolbanken uit elkaar met de hefboom (C).
4. Pas de blokkeerarm (E) aan om te voorkomen dat deze het wiel raakt voordat je de wioldolly verwijdert.

5. ONDERHOUD

Service & onderhoud

- Wanneer je olie gaat bijvullen moeten de rolbanken volledig opgepompt worden. Verwijder de vulschroef (G) en vul de olie (ISO VG15) bij. Het bijvullen gaat het beste met een maatbeker met een flexibele tuit of een oliekan.
- De te gebruiken olie moet gelijkwaardig zijn aan hydraulische olie van de kwaliteit ISO VG15.



1. EINLEITUNG

Entwickelt für das schnelle und sichere Demontieren, Bedienen und Montieren von Rädern von Landwirtschafts- und Industriefahrzeugen. Die Hubwirkung wird durch den Einsatz einer zweistufigen Hydraulikpumpe erreicht, die im Inneren des Gehäuses montiert ist.

Das zu bewegende Rad wird auf zwei Rollen-Sets angehoben, von denen eine auf jedem Fuß montiert ist. Die Hydraulikpumpe zieht die Rollen unter dem Rad zusammen, so dass das Rad von den Rollen angehoben und eine Sicherheitsverriegelung angebracht werden kann. Das Rad wird vor dem Rangieren über die integrierte Radhalterung sicher ausgewuchtet.

MERKMALE:

- 2-Schnellverstellbare Hydraulikzylinder für schnelle und genaue Einstellung
- 1 Haltegriff zur Unterstützung der einfachen Handhabung
- Verstellbarer Halterarm
- 5 Schwerlast-Lenkrollen, um eine einfache Bewegung zu ermöglichen, sobald das Rad auf dem Radmontiergerät steht.
- 2 Rollen-Sets mit je 4 Rollen, um eine Rotation des Rades zur Ausrichtung auf die Bolzen zu ermöglichen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH SOLLTEN SIE DAS GERÄT ENTLÜFTEN – SCHRAUBE AUFDREHEN UND DAS FUSSPEDAL MEHRMALS BETÄTIGEN BIS DAS GERÄT ENTLÜFTET IST

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Vor der Inbetriebnahme, Verstellung oder Wartung der Maschine ist es wichtig, dass jeder Bediener die Betriebsanleitung sorgfältig liest.

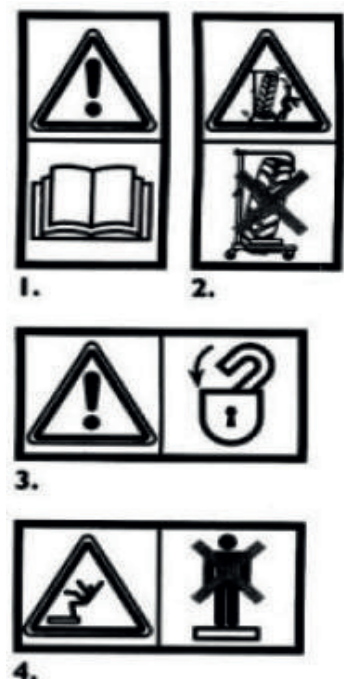
WÄHREND DES BETRIEBS

2. Gefahr durch ungesicherte Ladung. Der Betreiber muss sicherstellen, dass das von der Maschine zu tragende Rad gemäß der Betriebsanleitung ordnungsgemäß geladen und abgestützt ist.
3. Verwenden Sie immer den Verriegelungsmechanismus, der die Hubrollen in Position hält, bevor Sie das geladene Produkt manövrieren.
4. Mögliche Rutsch- und Sturzgefahr. Stehen oder fahren Sie niemals auf dem Reifenförderband.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Sicherheitshinweise sind bei der Verwendung des professionellen hydraulischen Radmontiergeräts zu beachten.

- Der Bediener sollte erfahren und in guter körperlicher Verfassung sein, um Gefahren für sich und andere zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Radmontiergerät niemals für Räder mit einem größeren Durchmesser, breiter oder schwerer als in der technischen Spezifikation angegeben.
- Der Radhaltegriff (D) und der Klemmarm (E) dürfen nur zum Auswuchten des Rades verwendet werden. NICHT zum Tragen einer Last!
- Das Radmontiergerät darf nur auf ebenen Werkstattböden eingesetzt werden, die von Schmutz befreit sind. Der Einsatz des Gerätes auf einer schrägen Fläche ist absolut verboten.
- Fahren Sie das beladene Gerät niemals über Kanten, raue Oberflächen oder Ecken usw., da die gesamte Einheit umkippen kann.
- Für die Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass das Rad vor dem Manövrieren des Radmontiergeräts durch den Verriegelungsmechanismus (F) am nächsten Loch gesichert wird. Wenn diese Sperre nicht verwendet wird, kann sich das Rad lösen und beim Transport herausfallen.
- Manövrieren Sie das Gerät immer von hinter dem Radhaltegriff (D).
- Bedienen oder manövrieren



- Sie das Rad nicht von dem Klemmarm (E) aus.
- Beim Nachfüllen des Ölbehälters muss die Pumpe vollständig entleert werden, bevor die Nachfüllschraube (G) entfernt wird, da sonst die Gefahr eines Überdrucks im Behälter besteht, der beim Lösen der Nachfüllschraube zum Herausspritzen von Öl führen kann.
- Etwaiges Austreten von Flüssigkeiten usw. muss sofort



- beseitigt werden, um die Gefahr von rutschigen Oberflächen zu vermeiden.
- Für den Umgang und die Entsorgung von Öl wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Umweltbehörde. Anforderungen an den Gebraucher

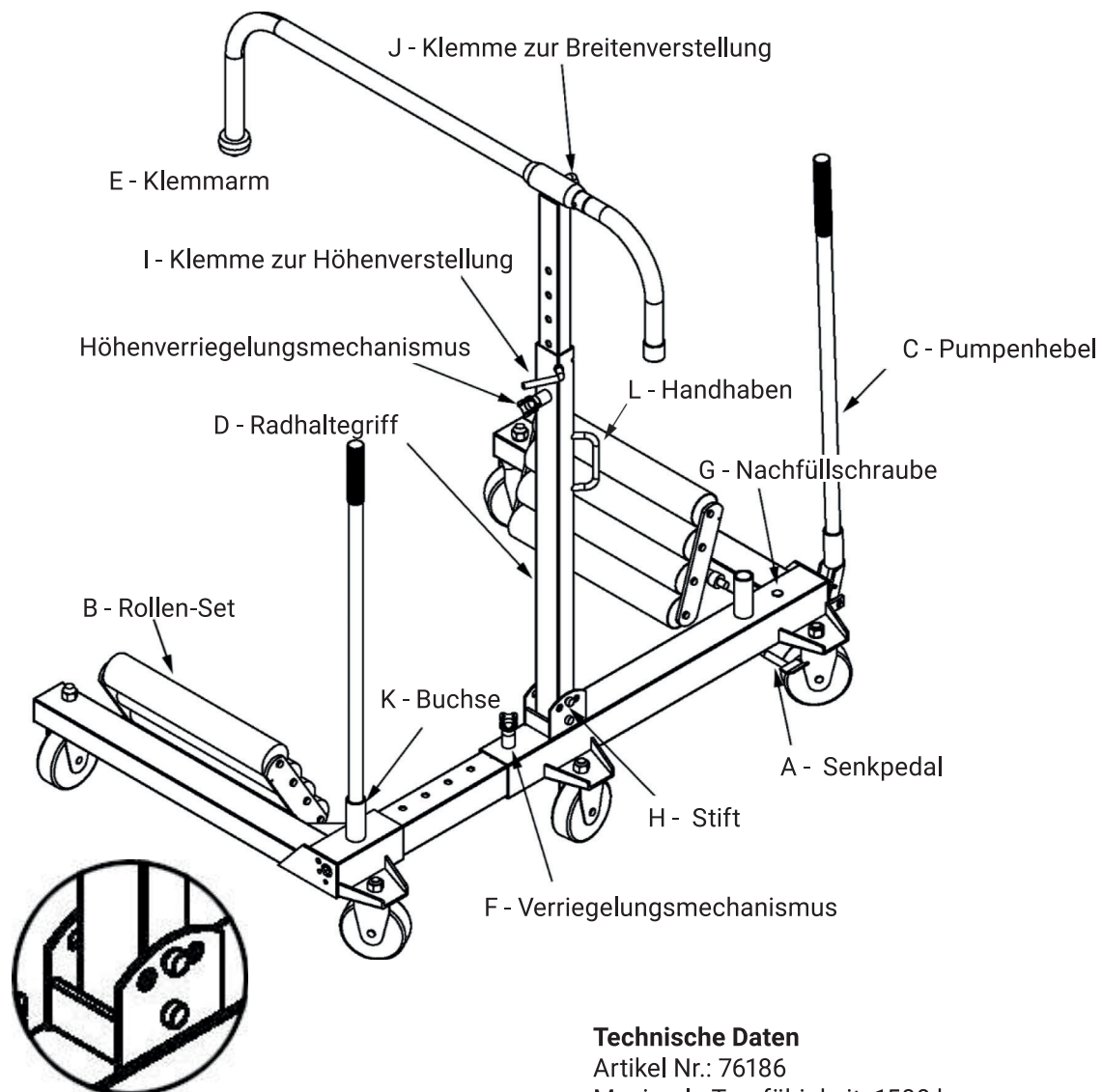
- Der Gebraucher muss gesund sein, gut sehen und hören können und in der Lage sein, alle erforderlichen Arbeiten auszuführen.
- Der Gebraucher muss die Funktionsweise der Maschine verstehen, verantwortungsbewusst

arbeiten und die möglichen Gefahren kennen.

- Der Gebraucher muss diese Betriebsanleitung gelesen haben und die Warnsymbole an der Maschine vollständig verstehen.

3. ÜBERSICHT & SPEZIFIKATION

Produktübersicht



Die Neigung des Radhaltegriffs (D) kann durch Anbringen des Stiftes (H) in den linken und rechten Bohrungen eingestellt werden, um unterschiedliche Rädertypen aufzunehmen.

Technische Daten

Artikel Nr.: 76186

Maximale Tragfähigkeit: 1500 kg

Abmessungen: (B) 1300 x (T) 1015 x (H) 1500 mm

Gewicht: 125 kg

Minimaler Raddurchmesser: 1000 mm

Maximaler Raddurchmesser: 2200 mm

Maximale Radbreite: 1100 mm



4. GEBRAUCHSANWEISUNG

Verwenden Sie das Radmontiergerät zum Entfernen eines Rades. Positionieren Sie das Fahrzeug auf einem geeigneten horizontalen Boden und betätigen Sie die Bremse. Heben Sie die Achse des zu wechselnden Rades mit einem geeigneten Wagenheber so an, dass sie frei vom Boden ist. Sichern mit Achsständern

1. Um das Radmontiergerät zu nutzen bitte erst die Bremse des Rads (A) betätigen damit das Gerät feststeht. Danach Pumpen Sie das Gerät mit dem Pumpenhebel (C) auseinander.
 2. Stellen Sie den Radhaltegriff (D) so ein, dass der Klemmarm (E) über dem zu handhabenden Rad positioniert ist.
 3. Schieben Sie das Radmontiergerät unter das Rad, so dass die Rollen-Sets auf beiden Seiten des Rades positioniert sind und die Räder am vertikalen Radhaltegriff (D) anliegen.
 4. Überprüfen Sie, ob die Bremse am Rad (A) sich in der obersten Position befindet. Pumpen Sie dann die Rollen-Sets zusammen, bis die Rollen das Rad sicher stützen.
 5. Den Klammerarm (E) hinter dem Rad absenken und einstellen, bis das Rad senkrecht steht und ca. 5 cm seitlich verschoben werden kann. Dadurch kann das Rad im Radmontiergerät gedreht werden, wenn die Radbolzen neu positioniert werden. Verriegeln Sie den Klammerarm in Position, indem Sie die Verstellklemmen (I und J) anziehen.
- **HINWEIS:** Die Neigung des Radhaltegriffs kann durch Entfernen des Bolzens (H) an unterschiedliche Rädertypen angepasst werden.

WARNUNG! RADSTÜTZGRIF (D) UND KLEMMARM (E) SIND NICHT DAFÜR AUSGELEGT, DAS RAD ZU SICHERN, SIE SOLLEN LEDIGLICH DAS RAD IN EINER BESTIMMTEN POSITION AUSBALANCIEREN.

6. Heben Sie das Rad an, indem Sie den Pumphebel (C) pumpen. Wenn das Rad auf den Rollen positioniert ist, muss das Radmontiergerät in der Hebeposition mit dem Verriegelungsmechanismus (F) gesichert werden.
- **WICHTIG:** Vergewissern Sie sich, dass der Verriegelungsmechanismus (F) durch die nächstgelegene Aufnahmeöffnung am Innenelement gesichert ist. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Absenken des Rades während der Bedienung.
7. Wenn die Radmuttern entfernt sind, kann das Rad sicher auf dem Radmontiergerät transportiert werden.
 8. Den Pumphebel (C) in die Aufnahme (K) stecken, die wie (L) als Griff verwendet werden kann, so dass die gesamte Maschine bewegt werden kann.

Abladen des Radmontiergeräts

Wenn sich das Rad auf den Achsbolzen befindet und mit Radmuttern gesichert ist oder das Rad zur Lagerung an einen Lagerplatz gebracht wurde, kann das Rad gelöst werden.

1. Lösen Sie den Klemmarm (E), indem Sie die Verstellklemmen (I und J) lösen.
2. Den Verriegelungsmechanismus (F) anheben und lösen.
3. Betätigen Sie die Bremse am Rad (A) damit das Gerät feststeht. Pumpen Sie das Reifenförderband mit dem Pumpenhebel (C) auseinander.
4. Stellen Sie den Klemmarm (E) so ein, dass er nicht auf der Oberseite des Rades einrastet

5. WARTUNG

Service & Wartung

- Beim Nachfüllen des Hydraulikölbehälters pumpen Sie das Radmontiergerät auseinander, bis die Rollen-Sets in ihrer breitest möglichen Position sind. Entfernen Sie mit möglichst großem Abstand die Nachfüllschraube (G) und füllen Sie das Öl nach (ISO VG15). Die Nachfüllung erfolgt am besten mit einem Messbecher mit flexiblem Auslauf oder einer Ölkanne.
- Das verwendete Öl sollte der Hydraulikölqualität ISO VG15 entsprechen.



1. WPROWADZENIE

Zaprojektowany do szybkiego i bezpiecznego demontażu, przenoszenia i montażu kół rolniczych, przemysłowych i komercyjnych.

Podnoszenie odbywa się za pomocą dwustopniowej pompy hydraulicznej zamontowanej wewnątrz ramy. Koło, które ma być przenoszone, jest podnoszone na dwóch stołach rolek, po jednej zamontowanej na każdej nodze. Pompa hydrauliczna przyciąga nogi do siebie pod kołem, dzięki czemu koło jest podnoszone przez rolki i stosowana jest blokada bezpieczeństwa. Przed manewrowaniem koło jest bezpiecznie wyważane za pomocą zintegrowanego wspornika koła.

WYPOSAŻENIE:

- 2-biegowy siłownik hydrauliczny do szybkiej i dokładnej regulacji.
- 1 uchwyt pomocniczy ułatwiający manewrowanie.
- Regulowane ramię ustalające.
- 5 wytrzymałych kółek umożliwiających łatwe przemieszczanie po umieszczeniu koła na stole rolkowym.
- 2 stoły rolkowe, każdy z 4 rolkami, umożliwiające obrót koła w celu wyrównania z kołkami rozporowymi.

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZED URUCHOMIENIEM

1. Przed przystąpieniem do obsługi, regulacji lub serwisowania maszyny ważne jest, aby każdy operator dokładnie zapoznał się z instrukcją obsługi.

PODCZAS PRACY

2. Niebezpieczeństwo związane z niezabezpieczonym ładunkiem. Operator musi upewnić się, że koła przenoszone przez maszynę są prawidłowo załadowane i podparte zgodnie z instrukcją obsługi.
3. Przed manewrowaniem załadowanym produktem należy zawsze używać mechanizmu blokującego, który blokuje rolki podnoszące.
4. Potencjalne ryzyko poślizgnięcia/upadku. Podczas pracy z maszyną nie wolno stać ani jeździć na przenośniku opon.

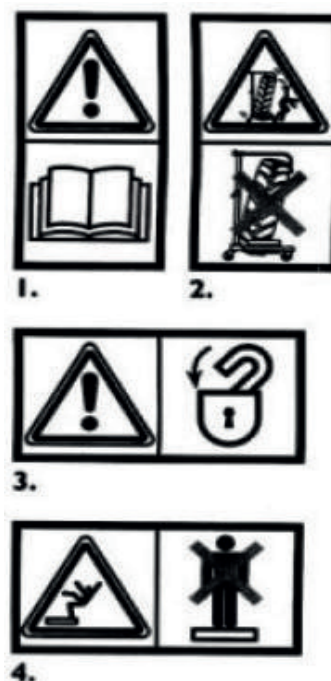
OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z hydraulicznego przenośnika opon Professional należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa.

- Operator powinien być doświadczony i w dobrym stanie zdrowia, aby uniknąć zagrożeń dla siebie i innych.
- Nigdy nie używaj urządzenia do przenoszenia opon do kół o większej średnicy, szerszych lub cięższych niż te określone w specyfikacji technicznej.
- Uchwyt podtrzymujący koło (D) i ramię podtrzymujące zacisk (E) służą wyłącznie do wyważania koła. NIE do przenoszenia ładunku!
- Zmieniarka kół może być używana wyłącznie na poziomych podłogach warsztatu, oczyszczonych z wszelkich zanieczyszczeń. Używanie urządzenia na pochyłej powierzchni

ni jest absolutnie zabronione.

- Nigdy nie przejeżdżaj urządzeniem po krawężnikach, nierównych powierzchniach, narożnikach itp. Gdy urządzenie jest obciążone, może się przewrócić.
- Ze względów bezpieczeństwa bardzo ważne jest, aby przed rozpoczęciem manewrowania urządzeniem zabezpieczyć je za pomocą mechanizmu blokującego (F) w najbliższym otworze. Jeśli ta blokada nie zostanie użyta, przenośnik opon może się rozpaść podczas przenoszenia ładunku i koło może się przechylić.
- Zawsze stój i obsługuj urządzenie zza uchwytu podtrzymującego koło (D).
- Nie obsługuj ani nie manewruj kołem z przodu ramienia podtrzymującego koło (E).
- Podczas napełniania zbiornika oleju, urządzenie musi być całkowicie rozpompowane przed odkręceniem śruby do napełniania (G), w przeciwnym razie istnieje ryzyko nad-



miernego ciśnienia w zbiorniku, które może spowodować wytrysk oleju po poluzowaniu śruby do napełniania.

- Wszelkie możliwe wycieki cieczy itp. należy natychmiast usuwać, aby uniknąć ryzyka śliskich powierzchni.
- W sprawie postępowania z olejem i jego niszczenia należy skontaktować się z najbliższym organem ochrony środowiska.

Wymagania dotyczące operatora

- Operator musi być w dobrym stanie zdrowia, mieć dobry wzrok i słuch oraz fizyczną zdolność do



wykonywania wszystkich wymaganych czynności.

- Operator musi rozumieć sposób działania maszyny, być odpowie-

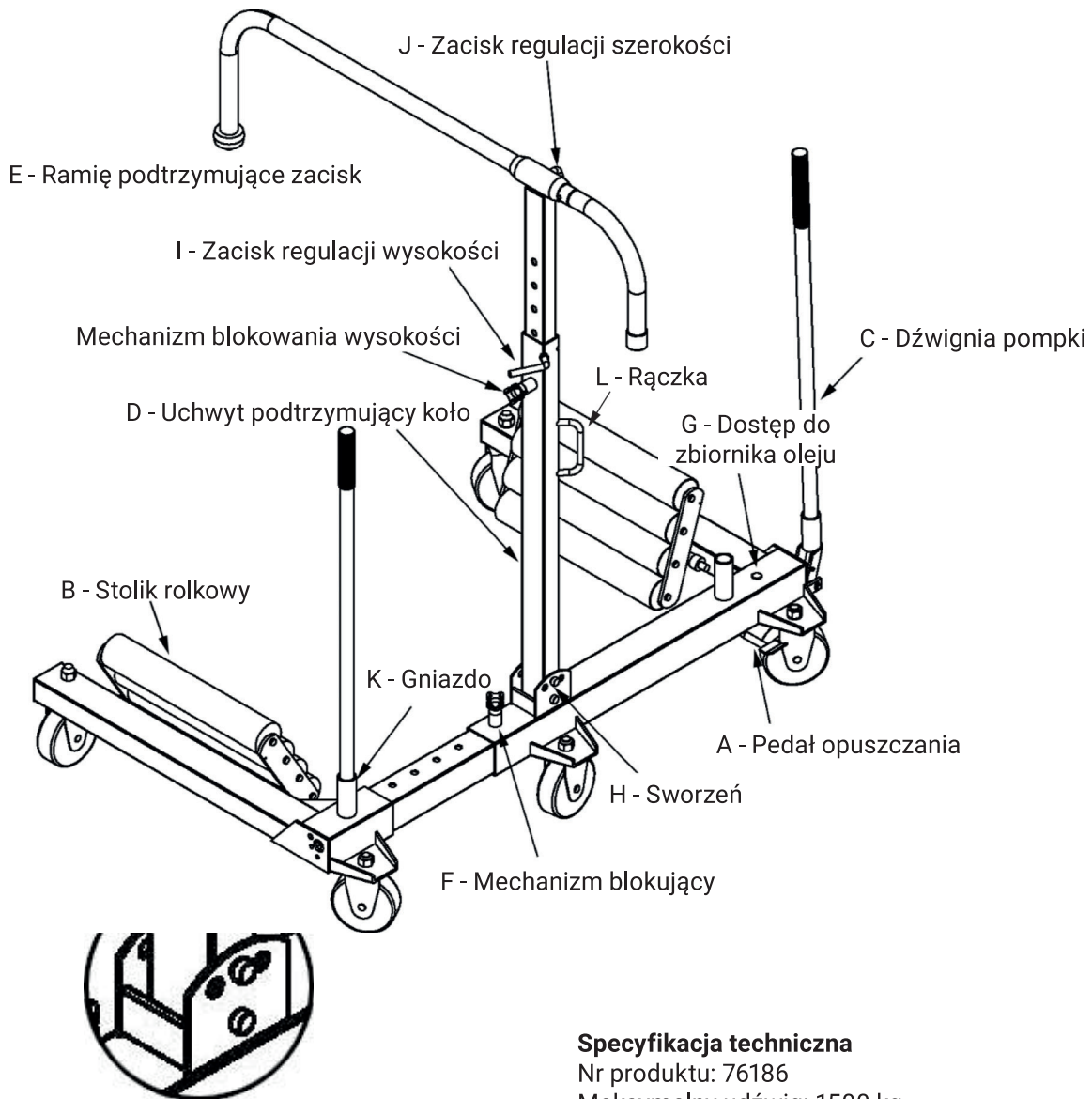
dzialny podczas jej obsługi i świadomy potencjalnych zagrożeń.

- Operator musi przeczytać niniejszą broszurę i w pełni zrozumieć sym-

bole ostrzegawcze umieszczone na maszynie.

3. OPIS I SPECYFIKACJA

Opis produktu



Pochylenie uchwyty podporowego koła (D) można regulować, instalując sworzeń (H) w lewym i prawym otworze w celu dostosowania do różnych konfiguracji kół.

Specyfikacja techniczna

Nr produktu: 76186

Maksymalny udźwig: 1500 kg

Wymiary: (szer.) 1300 x (głęb.) 1015 x (wys.) 1500 mm

Waga: 125 kg

Minimalna średnica koła: 1000 mm

Maksymalna średnica koła: 2200 mm

Maksymalna szerokość koła: 1100 mm

4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Używanie przenośnika opon do demontażu koła Ustaw pojazd na odpowiednim poziomym podłożu, stosując hamulec. Podnieś oś koła, które ma zostać wymienione, za pomocą odpowiedniego podnośnika wózkowego, tak aby nie znajdowała się na podłożu. Zabezpieczyć za pomocą podpór osi:

1. Używając przenośnika opon, zwolnij pedał opuszczania (A), a następnie naciśnij pedał opuszczania. Rozepchnij przedmiot za pomocą dźwigni pompowania (C).
 2. Wyreguluj uchwyt wspornika koła (D) tak, aby ramię wspornika zacisku (E) znajdowało się nad obsługiwanym kołem.
 3. Wsuń zespół przenośnika opon pod koło, tak aby stoły rolkowe znajdowały się po obu stronach koła, a koło przylegało do pionowego uchwyty podtrzymującego koło (D).
 4. Sprawdź, czy pedał opuszczania (A) znajduje się w najwyższym położeniu. Następnie należy pompować urządzenie, aż kółko i urządzenie nie będą mogły się rozdzielić.
 5. Opuść ramię wspornika zacisku (E) za kołem i wyreguluj, aż koło znajdzie się w pozycji pionowej i będzie można je przesunąć o ok. 5 cm w bok. Umożliwi to obracanie koła w przenośniku opon podczas przekładania kołców koła. Zablokuj ramię wspornika zacisku w odpowiednim położeniu, dokręcając zaciski regulacyjne (I i J).
- **UWAGA:** Kąt wsporników kół można regulować poprzez usunięcie sworznia (H) w celu dostosowania do różnych konfiguracji kół.

OSTRZEŻENIE! UCHWYT PODPIERAJĄCY KOŁO (D) I RAMIĘ PODPIERAJĄCE ZACISK (E) SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE DO WYWAŻANIA KOŁA, A NIE DO PRZENOSZENIA ŁADUNKU!

6. Podnieść koło, pompując dźwignię (C). Gdy koło jest umieszczone na urządzeniu, przenośnik opon musi być zabezpieczony w pozycji podnoszenia za pomocą mechanizmu blokującego (F).
- **WAŻNE:** Upewnij się, że mechanizm blokujący (F) jest zamocowany w najbliższym otworze na elemencie wewnętrznym. Zapobiega to niezamierzonemu opuszczeniu koła podczas jego obsługi.
7. Po zdjęciu nakrętek koła można bezpiecznie przenieść na przenośnik opon.
 8. Umieść dźwignię (C) w gnieździe (K) używanym jako uchwyt (L), dzięki czemu cała maszyna może zostać popchnięta.

Rozładunek przenośnika opon

- Gdy koło znajduje się na śrubach dwustronnych i jest zabezpieczone nakrętkami koła lub gdy koło zostało przeniesione do miejsca przechowywania, można je zwolnić. Poluzować ramię wspornika zacisku (E), zwalniając zaciski regulacyjne (I i J).
- Podnieść i zwolnić mechanizm blokujący (F). Zwolnić pedał opuszczania (A), a następnie nacisnąć pedał opuszczania. Rozepchnij przenośnik opon za pomocą dźwigni pompowania (C). Wyreguluj ramię wspornika koła (E) tak, aby nie zaczepiało o górną część koła przed manewrowaniem przenośnikiem opon z dala od koła.

5. KONSERWACJA

Serwis i konserwacja

- Podczas napełniania zbiornika oleju hydraulicznego należy pompować zespół przenośnika opon, aż rolki podnoszące znajdą się w najszerszym możliwym położeniu. Po ustawieniu urządzenia w najszerszym możliwym położeniu wykręć śrubę do napełniania (G) i uzupełnij olej (ISO VG15). Olej najlepiej uzupełniać za pomocą dzbanka pomiarowego z elastyczną wylewką lub puszki na olej.
- Stosowany olej powinien odpowiadać jakości oleju hydraulicznego ISO VG15.





compressoren
AIRPRESS

(EN) EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Airpress Poland (Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo) hereby declare that product to which this declaration applies is in conformity with below mentioned directives and harmonised standards.

(NL) CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Airpress Poland (Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo) verklaren hierbij dat het product waarop deze verklaring van toepassing is, in overeenstemming is met de onderstaande richtlijnen en standaard normen.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE

My, Airpress Polska Sp. z o.o. (Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo) niniejszym oświadczamy, że produkt opisany w niniejszej deklaracji spełnia wymagania wymienionych poniżej dyrektyw i norm..

(DE) EG/EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir, Airpress Poland (Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo) erklären hiermit, dass das hier beschriebene Produkt den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und harmonisierten Normen entspricht.

(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Airpress Poland (Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo) déclarons par la présente que le produit auquel cette déclaration s'applique est conforme aux directives et normes harmonisées mentionnées ci-dessous.

Product description / opis produktu / product beschrijving / Produktbeschreibung / Description du produit:

- **Product / product / produkt / Produkt / produit:** Wheel mounting cart / Trolley voor wielmontage / Wózek do montażu kół / Radmontagewagen / Chariot de montage des roues.
- **Cat. no. / cat. nr. / nr kat. / Artikelnummer / numéro de catalogue:** 76185, 76186

Directives / richtlijnen / dyrektywy / Richtlinien / directives:

2006/42/EC (Annex I),

- (EN) - Machinery Directive
- (NL) - Machinerichtlijn
- (PL) - Dyrektywa Maszynowa
- (DE) - Machinery Directive
- (FR) - Directive Machines

Harmonised standards / standaard normen / normy / Normen / Normes harmonisées:

- (EN) **EN ISO 12100: 2010**, Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction.
- (NL) **EN ISO 12100: 2010**, Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginsselen - Risicobeoordeling en risicoreductie.
- (PL) **EN ISO 12100: 2010**, Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania - Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka.
- (DE) **EN ISO 12100: 2010**, Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung.
- (FR) **EN ISO 12100 : 2010**, Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques.
- (EN) **EN 17347:2021**, Road vehicles - Machines for mounting and demounting vehicle tyres - Safety requirements.
- (NL) **EN 17347:2021**, Wegvoertuigen - Machines voor montage en demontage van voertuigbanden - Veiligheidseisen.
- (PL) **EN 17347:2021**, Pojazdy drogowe - Maszyny do montażu i demontażu opon samochodowych - Wymagania bezpieczeństwa.
- (DE) **EN 17347:2021**, Straßenfahrzeuge - Maschinen zum Montieren und Demontieren von Fahrzeugreifen - Sicherheitsanforderungen.
- (FR) **EN 17347:2021**, Véhicules routiers - Machines pour le montage et le démontage des pneumatiques des véhicules - Prescriptions de sécurité.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Person responsible for technical documentation / verantwoordelijke personen voor technische documentatie / osoba posiadająca dokumentację techniczną / Verantwortlich für die technische Dokumentation / responsable de la documentation technique:

Dawid Jankowski, Airpress Polska Sp. z o.o., Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Poland.




Dawid Jankowski
CEO

14.08.2020 Przeźmierowo, Poland
Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
NIP: 8522376978 | REGON: 812551711





Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska

Airpress Holland
Junokade 1, 8938 AB Leeuwarden, Nederland